

El Tango y la representación de la mujer

1. Observa el video y lee la letra del tango:

CO: Déjate llevar



CE: *Rubias de New York*

Deliciosas criaturas perfumadas
 Quiero el beso de sus boquitas pintadas
 Frágiles muñecas¹ del olvido y el placer
 Ríe su alegría como un cascabel
 Carlos GARDEL (1934)

¹ la poupée

Completa el cuadro clasificando **tus impresiones** sobre la visión de la mujer en los dos documentos.

Sustantivos	adjetivos	Verbos

EO: Para un programa de radio, haz un breve comentario para dar tu visión sobre la imagen que se ofrecía de la mujer a través del tango.

2 CE Letras de Tango

No salgas de tu barrio

No abandones tu costura,
 muchachita arrabalera²,
 a la luz de la modesta
 lamparita a kerosene...
 No la **dejés** a tu vieja
 ni a tu calle, ni al convento,
 ni al muchacho sencillote
 que suplica tu querer.
 Desecha los berretines³
 y los novios milongueros
 que entre rezongos del fuelle⁴
 ¡te trabajan de chiqué!

No salgas de tu barrio, sé buena muchachita
 cástate con un hombre que sea como **vos**

y aún en la miseria sabrás vencer tu pena
 y ya llegará un día en que te ayude Dios.

Como **vos**, yo, muchachita
 era linda y era buena,
 era humilde y trabajaba
 como **vos** en un taller⁵;
 dejé al novio que me amaba
 con respeto y con ternura,
 por un niño engominado
 que me trajo al cabaret⁶;
 me enseñó todos sus vicios
 Pisoteó⁷ mis ilusiones
 hizo de mí este despojo⁸,
 muchachita, ¡que aquí ves!

Azucena MAIZANI, 1927.

¹No salgas <vb salir ²Du quartier populaire, des faubourgs

³Desechar los berretines : *cesser les caprices*

⁴Littéralement « les grognements du soufflet » autrement dit la musique des bandonéons (sortes d'accordéons propres au tango)

⁵Un taller : *un atelier*

⁶Ici il s'agit de la milonga, lieu où l'on danse le tango

⁷Pisotear: *piétiner*

⁸El despojo: *la dépouille*

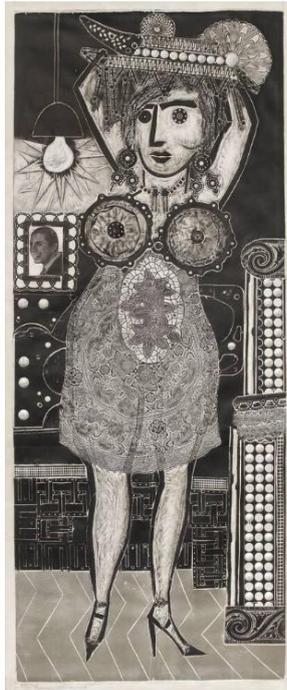
- a) **Subraya** en este tango todo lo que conoces sobre el pasado de la protagonista.
- b) **Subraya** también todos los consejos y órdenes que aparecen.

Trabajo EO: Te ha impresionado la letra del tango "No salgas de tu barrio" y en clase le explicas a un compañero cómo era la protagonista y lo que le pasó; también lo que tenía y no tenía que hacer una chica para tener un buen futuro en esa época.

3 EO: Ramona Montiel, Antonio Berni



Ramona costurera,
1963



Ramona vive su vida,
1963



Ramona baila el tango,
1965

EO: Indica lo que conoces de Ramona Montiel. Con tu compañero: ¿Qué versos del tango “No salgas de tu barrio” atribuyes a cada cuadro?

Trabajo (120 palabras)

EE haz una síntesis sobre la visión de la mujer en el mundo del Tango.

